



VIAJE A OTRA ISLA

Boris Hollstein Cárdenas

En la lejana isla de Chiloé vivían dos hermanos; él se llamaba Felipe y ella Constanza. Eran muy buenos y, además, siempre ayudaban a sus padres.

Un día, fueron a pescar al muelle de las Almas. Con una gran cantidad de peces decidieron volver a casa. En medio del trayecto, se vino una gran tempestad que azotó al barquito en el que navegaban. ¡Estaban asustados! Constanza gritaba. De repente vio, en la lejanía, una gran piedra que era enorme, llena de diamantes y oro.

—Es la piedra bruja —dijo Felipe, y le pidió que no la tocara.

En ese instante Constanza tocó uno de los diamantes y provocó que unas manos gigantes salieran del agua tomando al barco y sumergiéndolo. Los dos hermanos se desmayaron, la tempestad se había calmado...

El primero en despertar fue Felipe, y lo primero que vio fue el cielo con un color violeta inusual. Al fijarse detenidamente, se dio cuenta de que estaba en una playa junto a su hermana y el barco destruido. Felipe decidió despertar a su hermana. Cuando ella abrió sus ojos empezó a llorar; no podía creer lo que estaba sucediendo. Cuando se calmó, hizo unos cálculos en la arena y rápidamente dedujo que podían estar en un universo alterno. Frente a este escenario, decidieron buscar materiales para construir otra embarcación y navegar al punto de inicio, para volver a su realidad y regresar a casa antes de la cena.

Ya en la tarde, Felipe se preparaba para ir a buscar leña y provisiones, pero notó que algo los estaba mirando. De pronto, un rugido ensordecedor salió de en medio de los árboles. Era una enorme criatura, con forma de gallo y características de serpiente.

—¡Cuidado hermano! —gritó Constanza—; es un basilisco³⁸. ¡Corre y no lo mires a los ojos o te matará!

Entonces su hermano, tomó una estaca y la lanzó a la criatura. Le atravesó el ojo y posteriormente su cerebro, matándole al instante.

Dándose cuenta de que ese mundo estaba poblado de los seres mitológicos de su isla, en la noche Constanza se aventuró en la playa y en la orilla divisó un cuero. Como era curiosa, lo encontró bonito y lo tomó. Pero sucedió algo extraño: el cuero empezó a apretarle su brazo y tomó la forma de mantarraya con unas espinas en los bordes. Sus ojos eran alargados, se levantó y se enrolló en el cuerpo de Constanza. En ese momento, un joven apuesto salió al encuentro del monstruo acuático y le arrancó los dos ojos de la bestia. Después tomó un hacha, cortándole el cuello. La niña, sorprendida, agradeció al joven que se transformó en una criatura horrenda, pequeña y con cara de ogro; ¡era el Trauco!³⁹, y la raptó.

Felipe, volviendo de sus tareas se percató que su hermana no estaba. Fue a buscarla, pero era inútil, entonces pensó en lo peor. Desde ese lugar, lloró toda la noche y parte de la mañana; al mediodía empezó a caminar sin rumbo por

³⁸ Basilisco; criatura mitológica. Animal imaginario que se representaba con cuerpo de serpiente, patas de ave y alas espinosas y al que se le atribuía el poder de matar con la vista (nota del editor).

³⁹ Trauco: criatura de la mitología chilota (nota del editor).

la playa hasta que encontró a un grupo de cinco personas y una de ellas se le acercó. Era una joven mujer cuyo cuerpo estaba lleno de algas.

—Soy la Pincoya⁴⁰ —dijo ella—; ¿qué haces aquí, mortal?

El joven le dijo que estaba buscando a su hermana. La Pincoya le respondió que si su hermana no estaba muerta, lo estaría muy pronto. Felipe empezó a correr y llegó a un bosque.

En la casona del Trauco, Constanza estaba amarrada. Aquel lugar era húmedo y oscuro, y ella tenía la esperanza de que su hermano la rescataría. En el bosque, Felipe se percató de que alguien lo seguía. Llegó a un pantano, tomó una pequeña barcaza, y lo empezó a atravesar. Pero de pronto, algo salió de las turbias aguas: era un enorme cerdo con cuerpo de serpiente marina. Entonces saltó de la barcaza y empezó a nadar. Pero, una lanza hecha de agua atravesó al cerdo cortándole la cabeza; era la Pincoya que había venido a rescatarle. Cuando llegaron a la otra orilla, lo besó en sus tiernos labios de mortal y después ella dijo que sentía el dolor telepático de su hermana y que tenían que darse prisa. En una pradera que cruzaron, encontraron un camahueto⁴¹, y al montarlo, la bestia sabía perfectamente hacia dónde tenía que ir. Llegaron a un enorme acantilado y en su base había un collar verde; la Pincoya le pidió que lo sacase y él, obediente, lo hizo y se lo colgó. Entonces, la tierra se estremeció y ella le entregó otro collar de color azul. En ese momento, el mar rugió, pero se calmó rápidamente y

⁴⁰ Pincoya: criatura marina de la mitología de Chiloé (nota del editor).

⁴¹ Camahueto: animal fantástico presente en la mitología chilota con aspecto de ternero, cuya característica principal es que posee un cuerno dorado en la frente (nota del editor).

siguieron su marcha. Llegaron a un estrecho en donde se encontraron con cuatro lagos y cuatro caminos, y de esos lagos surgieron cuatro ballenas espirituales que les indicaron el camino correcto.

En la entrada de un antiguo fuerte, se les apareció el legendario caballero de lata que le exigió a Felipe un duelo para dejarlo pasar. El joven aceptó. La lucha fue muy intensa y él fue el vencedor.

Siguieron su camino y pasaron por un bosque seco en donde se les presentó la Voladora⁴² quien les exigió que le entregasen al mortal o no les dejaría pasar. Pero, en un instante, la Pincoya empezó a pelear con esta criatura y, con su hermosa femineidad, derrotó a la bruja.

De ese espantoso bosque, apareció un enorme gigante con una pierna hacia atrás; los estaba esperando, pero la Pincoya sacó un hacha que encontró en la playa y se la lanzó al Invunche⁴³, y con eso lo derrotaron. La Pincoya le advirtió a Felipe que el aliento del Trauco podía matar así que tenían que tener mucho cuidado. Comúnmente se decía que era “conectar vida”, entonces ella se sonrojó, y dijo que era una cosa que se debía hacer en caso de muerte no deseada, así la vida que creaban se la traspasaría a otro ser y que de esa forma volvería a vivir.

Más adelante se encontraron con muchos chonchones y al verlos las criaturas empezaron a decir: “Tue Tue”. El lugar era muy sombrío, húmedo y oscuro, y de repente encontraron a Constanza. Entonces, Felipe luchó con esta criatura,

⁴² Voladora: personaje mitológico de la cultura chilota, cuya misión es servir de mensajero (nota del editor).

⁴³ Invunche: ser de la mitología mapuche y chilota, cuya traducción es hombre pequeño (nota del editor).

clavándole el hacha en su pecho. El Trauco dio su aliento de muerte a Constanza matándola instantáneamente y se convirtió en tronco de árbol.

Al ver el cuerpo de su hermana, Felipe lloró, pero la Pincoya lo consoló y decidieron “conectar vida” para revivir a la hermana. Al otro día, Constanza despertó como si no hubiera pasado nada. Los hermanos se reencontraron y se abrazaron. Durante el día platicaron sobre lo sucedido y empezaron a planear cómo volver. La Pincoya los ayudó junto con su padre el Millalobo⁴⁴. Unos días después, la Pincoya y Felipe se hicieron novios y ella le pidió que apretase las perlas de sus collares. De pronto, emergió del mar un volcán con dos enormes serpientes: Ten-ten y Cai-Cai Vilú, que los ayudaron a mover su bote con ayuda de caballos marinos y con los pescadores del Caleuche, hacia la zona de la piedra bruja. Los tres integrantes del barquito la tocaron sucediendo lo mismo que en el principio, y despertaron en la playa de su casa, donde los dos jóvenes y una princesa marina vivieron felices para siempre.

Boris Hollstein Cárdenas
13 años
Dalcahue
Tercer lugar regional

⁴⁴ Millalobo: es el ser más importante de los mares, según la mitología chilota, cuya traducción es lobo de oro. El aspecto de su cuerpo se divide entre el de un ser humano y el de un lobo marino (nota del editor).